

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	84	8	Feb 80

### DEKORSTRIPE

### DECORATIVE STRIPS

### DEKORSTREIFEN

### BANDE DE DÉCORATION

### DEKORISTERAIDAT

VOLVO 142, 144, 164, 242, 244, 264



**Erforderliga verktyg**  
**Required tools**  
**Erforderliche Werkzeuge**  
**Outils nécessaires**  
**Tarvittavat työkalut**

T-sprit, trasor, sax, maskeringstejp, plastskrapa el. dyl., måttband och nål.

Solvent, clean rags, scissors, masking tape, plastic spatula or equivalent, measuring tape and needle.

Denaturierter Alkohol, Tuchlappen, Schere, Klebeband, Kunststoffkratzer o.ä., Maßband und Nadel.

Alcool méthylique, chiffons, ciseaux, papier adhésif de masquage, raclette en plastique ou du même genre, mètre et aiguille.

Denaturoitu sprii, riepaja, sakset, maalarinteippiä, muovilasta tai vast., mittanauha ja neula.

## APPLICERING

Temperaturen får vid monteringen ej understiga +15°C. Detta gäller såväl omgivningens som underlagets temperatur. Nylackerad bil måste vara helt torr före montering. Underlaget skall göras rent från damm, olja bilvax etc., lämpligen med en luddfri trasa fuktad med T-sprit. Eftertorkning skall ske med torr trasa.

### OBS

Vid montering av dekorstripe på vagnar äldre än 1975 års modell avkortas

- stripen för främre skärm med ca 150 mm vid främrdörrens främre kant
- stripen för bakskärm med ca 140 mm vid bakkant dörr. Stripen skall sluta intill tankpåfyllningslocket.

## APPLICATION

The temperature during application must not be less than +15°C. This concerns both ambient temperature and the temperature of the body metal. The paintwork of a newly sprayed car must be entirely dry before application of the strips.

The surface should be cleaned of dust, oil, carpolish etc, using a non-fluffy cloth dampened in solvent. A clean dry cloth is then used for drying off.

### NOTE

For application of the strips to cars older than 1975 models, the strips should be shortened as follows:

- strips for front wing approximately 150 mm at leading edge of front door
- strips for rear wings by approximately 140 mm at trailing edge of rear door

On the right-hand side, the strip should terminate close to the fuel filler cap.

## BEFESTIGUNG

Die Temperatur darf bei der Befestigung nicht +15°C unterschreiten. Dies gilt sowohl für die Umgebungslufttemperatur als auch für die Temperatur der Karosserie. Ein neulackierter Wagen muß vor der Befestigung des Streifens vollkommen ausgetrocknet sein. Die Unterlage ist vor der Befestigung von Staub, Öl, Wachs usw. zu befreien, am besten mit einem nicht faserndem Lappen, der mit Alkohol befeuchtet wird. Danach wird mit einem trockenem Lappen nachgetrocknet.

### ACHTUNG!

Bei der Befestigung des Dekorstreifens an Fahrzeugen, die älter sind als Baujahr 1975, werden die Streifen wie folgt verkürzt:

- der Streif für den vorderen Kotflügel mit etwa 150 mm an der Vorderkante der Vordertür.
- der Streifen für den hinteren Kotflügel mit etwa 140 mm an der hinteren Kante der Hintertür.

Der Streifen soll neben dem Tankverschluß abschließen.

## APPLICATION

Lors du montage la température ne doit pas être inférieure à +15°C. Ceci s'applique aussi bien à la température ambiante qu'à celle du support. Les voitures venant d'être peintes devront être entièrement sèches avant le montage. On nettoiera le support de la poussière, huile, cire etc. facilement avec un chiffon non pelucheux humidifié d'alcool. Le séchage se fera avec un chiffon sec.

### ATTENTION!

Pour le montage de bandes de décoration sur les véhicules sortis avant les modèles 1975 couper:

- la bande pour aile avant à environ 150 mm des bords avant des portes
- la bande pour aile arrière à environ 140 mm des bords arrière des portes

La bande devra s'arrêter près du bouchon de réservoir à essence.

## ASENTAMINEN, YLEISTÄ.

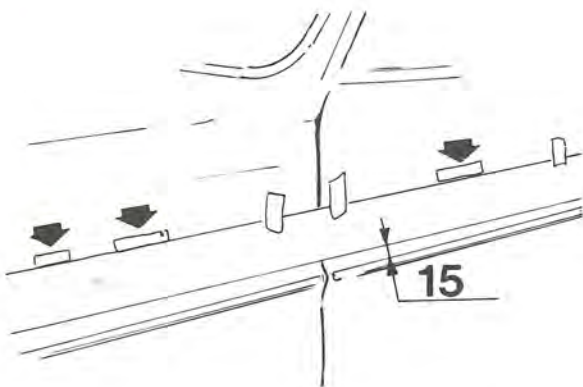
Raitoja asennettaessa lämpötila ei saa alittaa + 15°C:a. Tämä koskee sekä ympäristön että alustan lämpötilaa. Vasta maala-  
tun auton maalipinnan tulee olla täysin kuivunut asentamiseen  
ryhdyttäessä. Alusta on puhdistettava pölystä, öljystä, kiillo-  
tusvahasta jne. Tämä suoritetaan parhaiten denaturoituun  
spriihin kostutetulla, nukattomalla rievulla. Puhdistuksen jäl-  
keen pinta pyyhätään kuivalla rievulla.

### HUOM!

Asennettaessa koristeraitoja vuotta 1975 aikaisempiin ajokke-  
ihin on

- Etulokasuojan raitaa lyhennettävä noin 150 mm etuoven  
etureunan kohdasta.
- Takalokasuojen raitaa lyhennettävä noin 140 mm takaoven  
takareunan kohdasta. Raidan on loputtava polttonestesäiliön  
täyttöluukun kohdalla.

1



Fäst upp alla delar på rätt plats med maskeringstejp. Börja vid dörrhandtagen. Avståndet till kromlistan skall vara ca 15 mm för att minska till ca 12 mm i framkant av framskärm. Kontrollera att stripen bildar en jämn linje längs vagnens sida och märk ut stripens överkant med maskeringstejp (pilarna). Dessa tejpbitar tjänar sedan som riktmärken vid monteringen.

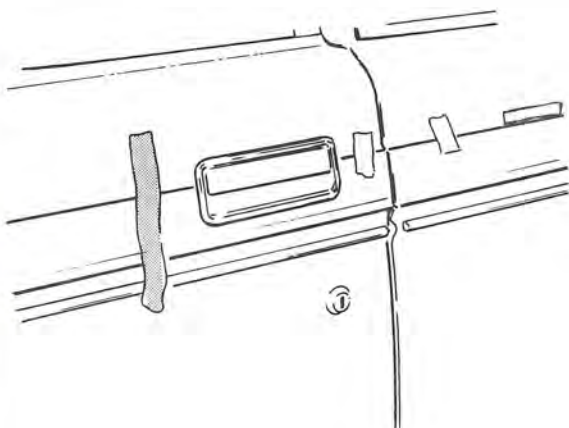
Attach all of the pieces correctly using the masking tape. Start at the door handles. The distance to the waist moulding should be approximately 15 mm, reducing to about 12 mm at the front of the front wing. Make sure that the strips align along the flank of the vehicle and mark out the upper edge of the strip with masking tape (see arrows). These pieces of tape are then used as markers when the strip is applied.

Alle Teile mit Klebeband in der richtigen Montage-lage befestigen. Beim Türgriff beginnen. Der Abstand zur Chromleiste soll etwa 15 mm betragen und hat an der Vorderkante des Vorderkotflügels auf etwa 12 mm zu sinken. Überprüfen, daß der Streifen eine gerade Linie an der Wagenseite bildet und die Oberkante mit Klebeband kennzeichnen (siehe Pfeile). Diese Klebebandstücke dienen dann als Richtmarken für das Aufkleben.

Fixer tous les morceaux à leur place avec du papier adhésif de masquage. Commencer vers la poignée de la porte. La distance à la lisière chromée sera environ de 15 mm et diminuera jusqu'à 12 mm sur le bord avant de l'aile avant. Vérifier si la bande fait bien une ligne régulière le long du véhicule et marquer le côté supérieur de la bande avec du papier adhésif de masquage. Par la suite, ces morceaux d'adhésif tiendront lieu de repères pour le montage.

Kiinnitä kaikki osat oikealle paikalle maalarinteipin avulla. Aloita ovikädensijan kohdalta. Välimatkan kromilistaan tulee olla noin 15 mm kaventuakseen noin 12 mm: in etulokasuojan etureunassa. Tarkista, että raita muodostaa tasaisen linjan sivua myöten. Merkitse raidan yläreuna maalarinteipillä (nuolet). Nämä teipinpätkät käyvät suuntausmerkeistä asentamisen yhteydessä.

2



Monteringen påbörjas vid (bakre) dörr. Sätt en tejpbit vertikalt över stripen ca 50 mm framför handtaget.

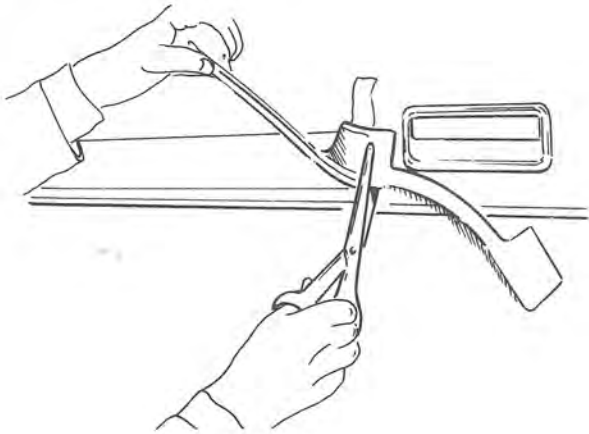
Start applying the strips on the (rear) door. Apply a piece of masking tape across the strip, approximately 50 mm in front of the handle.

Das Aufkleben des Streifens beginnt an der (hinteren) Tür. Ein Klebebandstück etwa 50 mm vor dem Türgriff senkrecht über den Streifen setzen.

Le montage se commence vers la porte arrière. Coller un morceau d'adhésif sur la bande, verticalement, à environ 50 mm à l'avant de la poignée.

Aennus aloitetaan (taka-) ovesta. Kiinnitä teipinpätkä pystysuoraan raidan yli noin 50 mm kädensijan eteen.

3



Lossa det undre skyddspapperet och klipp av det vid teipen. Tryck fast stripen och kontrollera passningen mot handtag. Sätt fast resten av stripen, kontrollera passningen och justera vid behov.

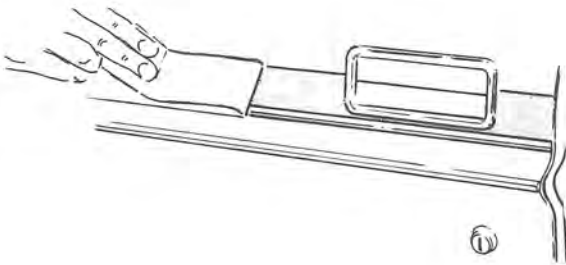
Peel the backing paper and cut it off at the masking tape. Press the strip into position and check its fit along the handle. Apply the rest of the strip, checking the alignment and making any necessary adjustments.

Das untere Schutzpapier lösen und beim Klebeband abschneiden. Streifen aufdrücken und die Passung zum Türgriff überprüfen. Die andere Hälfte befestigen. Die Lage des Streifens überprüfen und wenn erforderlich verbessern.

Enlever le papier inférieur de protection et le couper au niveau de l'adhesif. Fixer la bande et contrôler l'encadrement vers la poignée. Fixer le reste de la bande, contrôler l'ajustement et arranger au besoin.

Irrota alimmainen suojapaperi ja leikkaa se poikki teipin kohdalta. Paina raita kiinni ja tarkista sovitussijaan nähden. Kiinnitä loput raidasta, tarkista sovitussija sekä säätelä sitä tarvittaessa.

4



Dra av det yttre skyddspapperet enligt bild.  
OBS.  
Dra långsamt och försiktigt. Arbetet görs på samma sätt för övriga dörrar. Kontrollera passningen där stripen möts.

Peel off the outer protective paper as shown in the illustration.

NOTE

Peel it off slowly and carefully. Proceed in the same manner on the other doors. Make sure that the strips align correctly where they meet.

Das äußere Schutzpapier abziehen, siehe Bild.

ACHTUNG!

Langsam und vorsichtig ziehen.

Die Arbeit wird auf gleiche Weise an den übrigen Türen durchgeführt. Die Passung überprüfen, wo sich die Streifen begegnen.

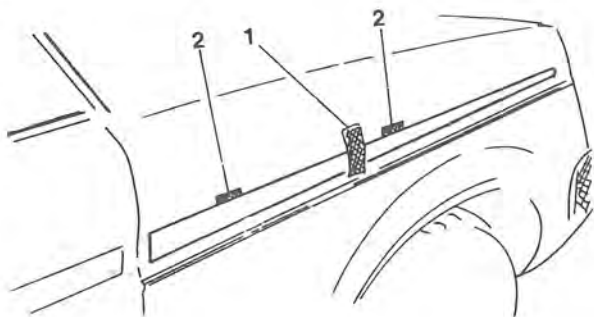
Enlever le papier supérieur de protection comme le montre la figure.

ATTENTION!

Tirer lentement avec précaution.

Le travail se fait de la même façon pour les autres portes. Contrôler les raccords là où les bandes se rejoignent.

Irrota ylimmäinen suojapaperi kuvan osoittamalla tavalla.  
HUOM! Vedä hitaasti ja varoen. Työ suoritetaan samalla tavoin muihin oviin. Tarkista sovitussijain yhtymäkohdasta.

**5**

Sätt en bit maskeringstejp (1) vertikalt över stripen, ungefär på mitten av framskärmen. Ta loss det undre skyddspapperet på ena sidan fram till tejp. Rikta in stripen mot tidigare fastsatta riktmärken i överkant och tryck fast med plastskrapa el. dyl. Kontrollera passningen och justera vid behov.

Ta bort den vertikala biten maskeringstejp och lossa resten av det undre skyddspapperet. Rikta in och montera stripen. Avlägsna det yttre skyddspapperet på samma sätt som tidigare beskrivits. (punkt 4)

Fit a piece of masking tape (1) vertically across the strip, approximately in the centre of the front wing. Peel off the backing paper up to the masking tape. Align the strip with the markers (2) previously applied and position the strip firmly using a plastic spatula or a similar type of tool.

Check the fit and make any necessary adjustments. Remove the vertical piece of masking tape and peel off the rest of the backing paper. Align the strip and apply it. Remove the outer protective paper in the same manner as described previously (item 4).

Ein Stückchen Klebeband (1) senkrecht über den Streifen setzen, etwa in der Mitte des Vorderkotflügels. Das untere Schutzpapier an der einen Seite bis zum Klebeband abziehen. Den Streifen nach oben hin entlang der früher befestigten Richtzeichen (2) einrichten und mit einer Kunststoffspachtel o.ä. festdrücken. Die Passung überprüfen und wenn erforderlich verbessern.

Das senkrecht aufgesetzte Klebebandstück entfernen und den Rest des unteren Schutzpapiers ablösen. Den Streifen einrichten und festsetzen. Das untere Schutzpapier wie oben beschrieben (Punkt 4) entfernen.

Coller un morceau d'adhesif (1) sur la bande, verticalement, environ au milieu de l'aile avant. Enlever le papier inférieur de protection, d'un côté jusqu'à l'adhesif. Mettre le côté supérieur de la bande contre les marques collées précédemment (2) et fixer à l'aide de la raclette en plastique ou autre. Contrôler l'ajustement et arranger au besoin. Enlever le morceau vertical d'adhesif et le reste du papier inférieur de protection. Coller la bande en la dirigeant bien. Enlever le papier supérieur de protection de la même façon que précède dement (point 4).

Laita pätkä maalarinteippiä (1) pystysuoraan raidan yli suunnilleen etulokasuojan keskelle. Irrota alin suojapaperi jommaltakummalta puolen teippiin asti. Suuntaa raita siten, että sen yläreuna seuraa aiemmin kiinnitettyjä suuntausmerkkejä (2). Paina raita kiinni muovilastalla tai vastaavalla. Tarkista sovitus ja säädä tarvittaessa.

Poista pystysuora maalarinteippi ja irrota loput alimmaisesta suojapaperista. Suuntaa ja asenna raita. Poista ylin suojapaperi kohta 4:n ohjeiden mukaan.

**6**

Bakskärmsstrifen sättes fast på samma sätt som på framskärmen.

The rear wing strips are applied in the same manner.

Der Streifen am hinteren Kotflügel wird auf gleiche Weise festgesetzt.

La bande de l'aile arriere se pose de la même façon que celle de l'aile avant.

Takalokasuojan raita kiinnitetään kuten etulokasuojan raita.

7



Ta bort all maskeringstejp och kontrollera att stripens alla kanter fäst ordentligt. Vik in stripen runt dörrkanterna.

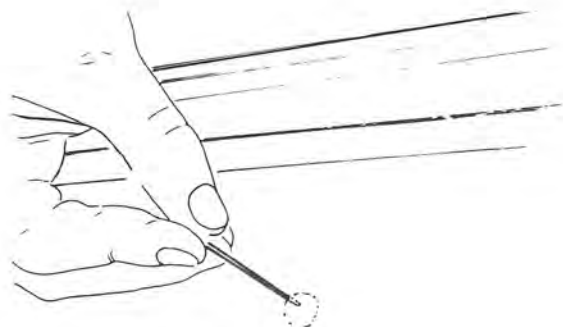
Remove all of the masking tape markers and make sure that all edges and corners of the strip have firmly adhered. The strip shall be folded around the door edges.

Die Klebebandstücke entfernen und überprüfen, daß alle Kanten des Streifens ordentlich festkleben. Den Streifen an den Türkanten einfalten.

Enlever tout le papier adhésif et vérifier si tous les bords de la bande sont bien collés. Replier la bande vers l'intérieur sur les bords des portes.

Poista kaikki maalarinteippi. Tarkista, että raidan kaikki reunat ovat kiinnittyneet kunnolla. Taivuta raita ovenreunan sisäpuolelle.

8



Punktera ev. blåsor med en nål och pressa stripen slät.

Pierce any blisters with a needle and press the strip flat.

Verbliebene Blasen werden mit einer Nadel durchstochen, wonach der Streifen glatt gepreßt werden kann.

Percer les bulles d'air eventuelles avec une aiguille et lisser la bande.

Muhkaise mahdolliset kuplat neulalla. Purista raita sileäksi.

**SPARA DETTA PAPPER BLAND BILENS HANDLINGAR!**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR LATER USE!**

**DIESE ANLEITUNG IST MIT DEN WAGENPAPIEREN AUFZUBEWAHREN!**

**GARDER CE PAPIER AVEC LE DOCUMENTS DE LA VOITURE!**

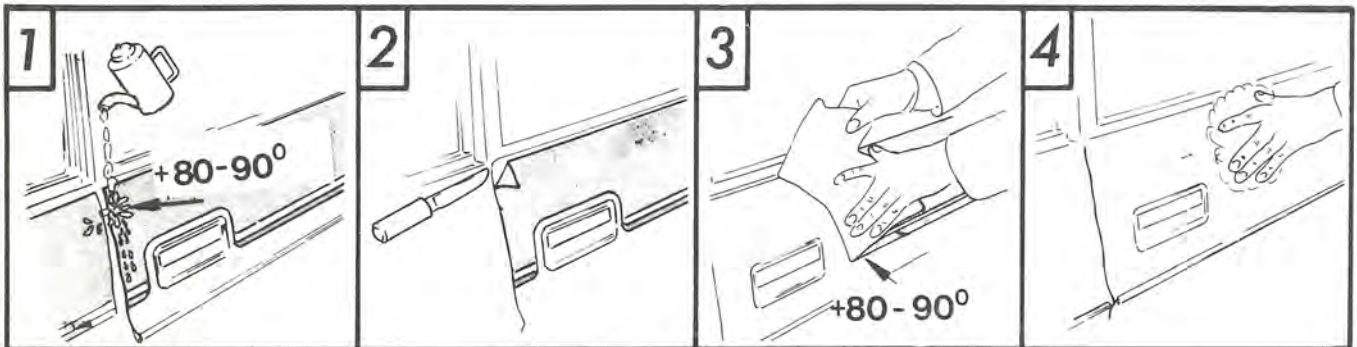
**SÄILYÄ TÄMÄ PAPERI MUIDEN AUTON PAPEREIDEN JOUKOSSA.**

#### **Borttagning av dekorstripe**

1. Värm ett hörn av stripen med varmt vatten eller värmelampa. Temperatur +80 - 90°C.
2. Lossa hörnet från underlaget med en vass kniv
3. Dra sakta loss stripen i rät vinkel (90°) mot underlaget under det att stripen vid avdragningspunkten hålls varm.  
**WARNING!**  
För snabb avdragning kan skada lacken.
4. Ev. limrester avlägsnas med toluen eller xylol.

#### **Entfernen des Dekorstreifens:**

1. Eine Ecke des Streifens mit warmen Wasser oder einer Heizlampe erwärmen. Temperatur +80 - 90°C.
2. Die Ecke des Streifens mit einem scharfen Messer von der Unterlage lösen.
3. Den Streifen langsam rechtwinklig zur Unterlage abziehen und dabei gleichzeitig den Abzugspunkt warmhalten.  
**WARNUNG!**  
Zu schnelle Abziehen kann den Lack beschädigen.
4. Verbliebene Leimreste werden mit Toluol oder Xylol entfernt.



#### **Removal of decoration strips**

1. Heat up a corner of the strip with warm water or a ray lamp. Temperature 80 - 90°C.
2. Loosen the corner of the strip using a sharp knife.
3. Slowly, pull the strip up at right angles (90°) to the car body while at the same time applying heat at the separation point.  
**WARNING!**  
If the strip is removed too quickly, the paint work may be damaged.
4. Wipe off any remaining adhesive using a suitable solvent such as toluole or xylene.

#### **Enlèvement de bandes de décoration**

1. Chauffer un coin de la bande avec de l'eau chaude ou une lampe de chauffage. Temperature 80 - 90°C.
2. Décoller le coin avec un couteau pointu
3. Enlever doucement la bande en tirant perpendiculairement au support tout en continuant de chauffer là où le décollage a lieu.  
**ATTENTION**  
Un enlèvement trop rapide peut abîmer la peinture.
4. Les restes éventuels de colle seront enlevés avec du toluène ou du xylène.

#### **Koristeraitojen poistaminen**

1. Lämmitä yhtä raidan kulmaa lämpimällä vedellä tai lämpölampulla. Lämpötila +80 - 90°C.
2. Irrota kulma alustasta terävällä veitsellä.
3. Vedä raita varoen irti suorakulmassa (90°) alustaan nähden.  
Pidä raidan irrotuskohta samalla lämpimänä.  
**VAROITUS!**  
Liian nopea irrotus saattaa vahingoittaa maalipintaa.
4. Mahd. liimajäänteet poistetaan toluenilla tai xylolilla.

